
Document 1668O

Letter from the Queen Regent to Governor de León, dated Madrid 30 March 1669

Sources: AGI Fil. 82-3-87 and -87; also in Fil. 100, doc. n° 319; also in Fil. 330, libro 6, fol. 189-189v, pp. 469-470.

The galleon San Diego that former Governor Salcedo built for Fr. Sanvitores

Original text in Spanish.

La Reyna Gobernadora

Respuesta à una carta del Governador de Philipinas, aprovando la fabrica, que su antecesor hizo de una Nao, y Patache, y el aver embiado à Mexico al Padre Diego de San Victores de la Comp^a de Jesus, para que el Virrey le aviase à la Isla de los Ladrones para la reduccion de los Indios.

Maestro de Campo Don Manuel de Leon Governador y Capitan General de las Islas Filipinas y Presidente de la Real Audiencia de ellas, ó de la persona ó personas a cuyo cargo fuere su Gobierno.

En carta de quatro de Agosto del año passado de seis cientos y sesenta y siete, me dio quenta Don Diego de Salcedo vuestro antecesor de haver hecho fabricar doscientas leguas de esa Isla una Nao para que el dho año fuere a la N^a Esp.^a por el socorro y que por si le sobrebenia algun accidente dispuso en el puerto de Cavite se fabricase un Patache en el qual dize embiava al Padre Diego de San Victores de la Compañia de Jhs para que el Virrey Marques de Mancera le aviase de buelta a la reduccion de los Indios de la Isla de los Ladrones como se le havia mandado.

Haviendose visto en el Consejo de las Indias, ha parecido aprovar la fabrica que vuestro antecesor hizo de la Nao y patache referidos y asimismo el imbiar al Padre Diego de San Vitores a Mexico para que el Virrey le aviase para dha reduccion y asi os mando

continueis en ayudar el intento que tiene por ser tan del servicio de Dios y beneficio de los naturales de aquella Isla.

De Madrid a treynta de Marzo de mill y seis cientos y sesenta y nueve años.

Yo la Reyna.

Por mandado de S.Mgd., Don Gabriel Bernardo de Quiros, y señalada del Consejo.

Translation.

The Queen Regent.

Answer to a letter that the Governor of the Philippines, approving the construction that his predecessor made of a galleon, and a patache, and to have sent to Mexico Father Diego de San Victores of the Society of Jesus, for the Viceroy to despatch him to the Island of the Ladrones for the reduction of the Indians.

[To] Master-of-camp Don Manuel de León, Governor and Captain General of the Philippine Islands and President of the Royal Audiencia there, or to the person or persons in whose charge their government might be.

In a letter dated 4 August of the past year 1667¹ Don Diego de Salcedo, your predecessor, informed me about having had a galleon built 200 leagues from that Island [rather City] so that she might go in the said year to New Spain for the succor, and that, in case some accident might happen to her, he arranged to have a patache built in the port of Cavite, in which he said that he was sending Father Diego de San Victores of the Society of Jesus, in order for the Viceroy, Marquis of Mancera, to despatch him back to the reduction of the Indians of the Island of the Ladrones as he had been ordered to do.

This having been seen in the Council of the Indies, it has seemed proper to approve the construction that your predecessor made of the galleon and patache in question, and also the sending of Father Diego de San Victores to Mexico so that the Viceroy would despatch him to the said reduction, and thus I order you to continue to help his project, as it is so much in the service of God and the benefit of the natives of that Island.

From Madrid, 30 March 1669.

I the Queen.

By order of Her Majesty, Don Gabriel Bernardo de Quirós, and subscribed by the Council.

¹ Ed. note: See Doc. 1667B.